

**DE** Gebrauchsanleitung

**NL** Gebruiksaanwijzing

**EN** Instruction for use

**CS** Návod k použití

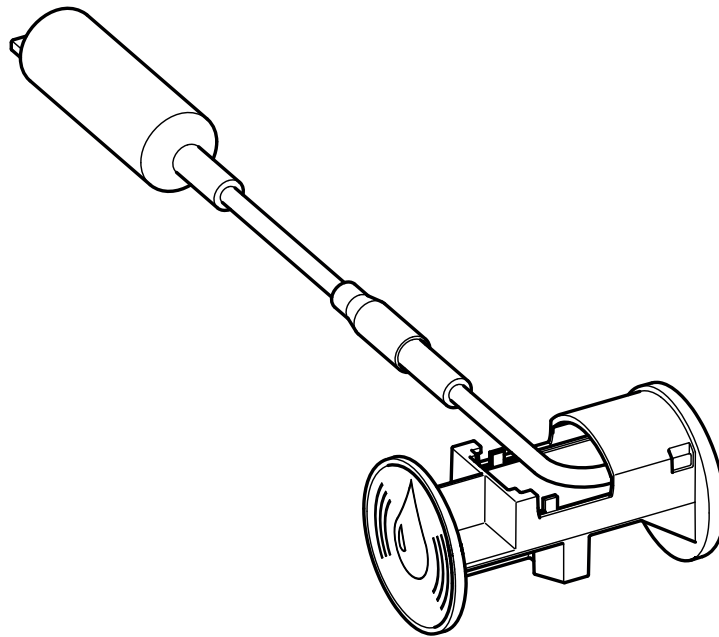
**ES** Manual de instrucciones de uso

**PL** Instrukcja użycia

**FR** Instructions d'utilisation

**RU** Инструкция по применению

**IT** Istruzioni per l'uso



35090 000137  
35090 000151

**DE** Einbaumaße

**FR** Cotes de montage

**CS** Montážní rozměry

**EN** Mounting dimensions

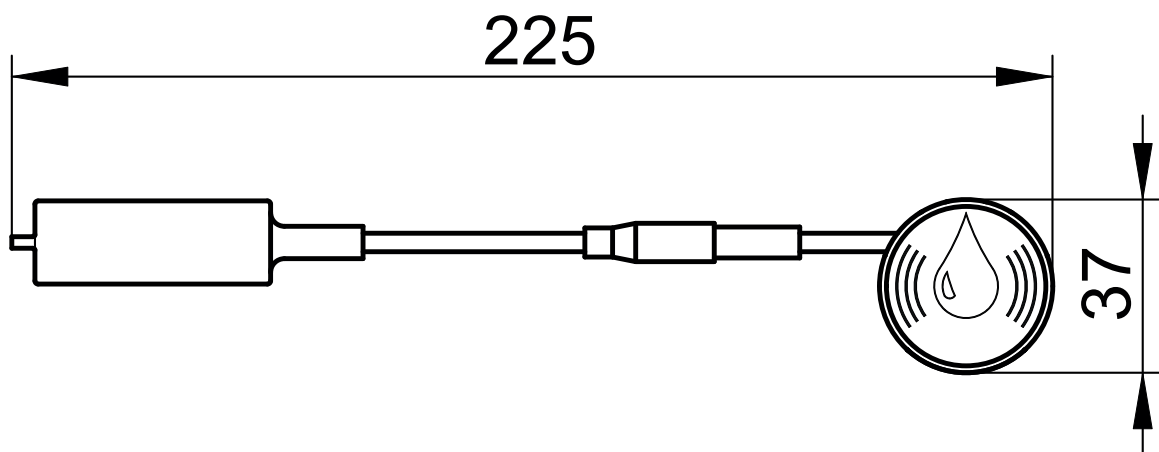
**IT** Ingombro

**PL** Wymiary montażowe

**ES** Dimensiones de montaje

**NL** Montageafmetingen

**RU** Монтажные размеры





Diese Anleitung ist für den Installateur zur Montage sowie für den Nutzer zur Bedienung und Wartung des Produktes.

**Bitte nach der Installation an den Nutzer zur Verwahrung weitergeben.**

#### Kompatible Spülkästen der folgenden Hersteller

- Geberit
- Grohe
- Sanit
- TECE
- Viega

#### Verwendungszweck



Nachrüstset Funkauslösung Spülung für den Stützklappgriff 35003 XX0XXX.



Produkt ausschließlich zur Montage in Innenräumen geeignet!



**Achtung!** Installation nur in frostfreien Räumen.

#### Technische Daten

- Spannungsversorgung: 3,6 V
- Funkfrequenz: 868,4 MHz
- Max. Sendeleistung: 5 mW
- Schutzart: IP20
- Umgebungsbedingungen Temperatur: 5° – 40° C



**Konformitätserklärung!** Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden EU-Richtlinien. Die Konformitätserklärung für dieses Produkt kann unter der folgenden Adresse angefordert werden: KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36, D-58675 Hemer.

**Einbaumaße**, siehe Seite 1

**Installation**, siehe ab Bild 1 auf Seite 11

#### Bedienung

Nach dem Herstellen der Funkverbindung wird die Spülung durch Berühren des Symbols auf der Funkauslösung betätigt.

#### Funkverbindung zum Spülsystem herstellen

Siehe auch Anleitung des Spülkastenherstellers.

- Den Knopf am Funkmodul des Spülkastens kurz drücken. Die Kontrollleuchte am Funkmodul des Spülsystems blinkt 1x.
- Innerhalb von 30 Sekunden die Funkauslösung am Stützklappgriff betätigen. Die Kontrollleuchte am Funkmodul des Spülkastens blinkt 3x.

Die Funkverbindung ist hergestellt und die Funkauslösung betriebsbereit.

#### Ersatzteile

**Batterie**, Bestell-Nr.: 32390 000100

Wenn keine Auslösung erfolgt muss die Batterie gewechselt werden.



**Entsorgungshinweis!** Geräte mit dieser Kennzeichnung dürfen **nicht** über den Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden!



These instructions are designed for the installation engineer to assemble the product and for the user to operate and maintain it.

**After installation, please pass them on to the user for safekeeping.**

#### Compatible cisterns from the following manufacturers

- Geberit
- Grohe
- Sanit
- TECE
- Viega

#### Intended use



Retrofit electronic remote flush for the drop down supporting rail 35003 XX0XXX.



The product is suitable only for mounting indoors!



**Caution!** Only install in frost-free rooms.

#### Technical data

- |                           |            |
|---------------------------|------------|
| – Supply voltage:         | 3.6 V      |
| – Radio frequency:        | 868,4 MHz  |
| – Max. power consumption: | 5 mW       |
| – Protection category:    | IP20       |
| – Ambient conditions:     |            |
| Temperature               | 5° – 40° C |

**CE Declaration of conformity!** This product complies with the requirements of the valid EU Guidelines. The declaration of conformity for this product can be requested from the following address:  
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,  
D-58675 Hemer.

**Mounting dimensions**, see page 1

**Installation**, see figure 1 onwards on page 11

#### Operation

After establishing the electronic remote, the flush is activated by touching the symbol on the radio trigger.

#### Establishing radio connection to the flushing system

See also the cistern manufacturer's instructions.

- Briefly press the button on the electronic remote of the cistern. The control light on the radio module of the flushing system flashes 1x.
- Press the radio release on the drop down supporting rail within 30 seconds. The control light on the electronic remote of the cistern flashes 3 times.

The radio connection is established and the radio release is ready for operation.

#### Spare parts

**Battery**, order no.: 32390 000100

If there is no triggering, the battery must be replaced.



**Disposal information!** Equipment with this labelling must **not** be disposed of in household refuse, but must be disposed of at a collection centre intended for this purpose.



Este manual está dirigido al instalador para el montaje, así como al usuario para el manejo y mantenimiento del producto.

**Por favor, después de la instalación, este manual se debe entregar al usuario para que lo conserve.**

#### Réservoirs de chasse compatibles des fabricants suivants

- Geberit
- Grohe
- Sanit
- TECE
- Viega

#### Finalidad de uso



Pulsador para el encendido de la iluminación cuando se utiliza un cable de conexión de 3 núcleos con fase continua. Instalación en la zona no visible detrás de madera o cristal de hasta 30 mm de grosor.



¡Producto exclusivamente para el montaje en interiores!



**¡Atención!** Instalación exclusivamente en espacios sin hielo.

#### Datos técnicos

- Alimentación de tensión: 3,6 V
- Radiofrecuencia: 868 MHz
- Máx. Absorción de potencia: 5 mW
- Tipo de protección: IP20
- Condiciones del entorno:  
Temperatura: 5° – 40° C



**¡Declaración de conformidad!** Este producto cumple los requisitos de las Directivas UE vigentes. La declaración de conformidad para este producto se puede solicitar en la siguiente dirección: KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36, D-58675 Hemer.

**Medidas de montaje,** véase página 1

**Instalación,** véase imagen 1 en la página 11

#### Operación

Tras establecer la conexión por radio, la descarga se activa tocando el símbolo del disparador de radio.

#### Establecer la conexión por radio con el sistema de lavado

Consulte también las instrucciones del fabricante de la cisterna.

- Pulse brevemente el botón del módulo de radio de la cisterna. La luz de control del módulo de radio del sistema de lavado parpadea una vez.
- Pulse el desbloqueo de la radio en el asa de soporte plegable antes de 30 segundos. La luz de control en el módulo de radio de la cisterna parpadea 3 veces.

La conexión por radio se establece y la activación por radio está lista para funcionar.

#### Piezas de recambio

**Batería,** N° de pedido: 32390 000100

Si no hay disparo, hay que cambiar la batería.



**¡Indicación de eliminación!** ¡Los aparatos con esta identificación **no** deben eliminarse junto con la basura doméstica, sino que tienen que entregarse en un punto de recogida previsto para tal efecto!



Ces instructions sont destinées à l'installateur, pour effectuer le montage, et pour l'utilisateur, pour utiliser le produit et procéder à sa maintenance.

**Après l'installation, veuillez remettre ces instructions à l'utilisateur pour qu'il les conserve.**

#### Réservoirs de chasse compatibles des fabricants suivants

- Geberit
- Grohe
- Sanit
- TECE
- Viega

#### Domaine d'utilisation



Bouton-poussoir pour allumer l'éclairage en utilisant un câble de raccordement à 3 fils avec phase permanente. Montage dans une zone non visible derrière du bois ou du verre jusqu'à 30 mm d'épaisseur.



Le produit ne convient que pour un montage à l'intérieur !



**Attention !** Installation uniquement dans des pièces à l'abri du gel.

#### Caractéristiques techniques

- Alimentation en tension : 3,6 V
- Radiofréquence: 868 MHz
- Puissance absorbée max. : 5 mW
- Indice de protection : IP20
- Conditions ambiantes :  
Température : 5° – 40° C



**Déclaration de conformité !** Ce produit satisfait aux exigences des directives UE en vigueur. La déclaration de conformité relative à ce produit peut être demandée à l'adresse suivante : KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36, D-58675 Hemer.

**Cotes de montage**, voir page 1

**Installation**, voir figure 1 à la page 11

#### Utilisation

Une fois la liaison radio établie, la chasse d'eau est actionnée en touchant le symbole sur le déclenchement radio.

#### Établir une liaison radio avec le système de chasse d'eau

Voir également les instructions du fabricant de la chasse d'eau.

- Appuyer brièvement sur le bouton du module radio du réservoir de chasse. Le voyant de contrôle du module radio du système de chasse d'eau clignote 1x.
- Dans les 30 secondes qui suivent, actionner le déclenchement radio sur la barre d'appui rabattable. Le voyant de contrôle du module radio du réservoir de chasse clignote 3 fois.

La liaison radio est établie et le déclenchement radio est prêt à fonctionner.

#### Pièces de rechange

**Batterie**, N° de commande : 32390 000100

Si aucun déclenchement n'a lieu, la pile doit être remplacée.



**Consigne de destruction !** Les appareils portant cette identification **ne doivent pas** être déposés dans les ordures ménagères mais remis à un point de collecte prévu à ces fins !



Il presente manuale è indirizzato agli installatori per il montaggio nonché agli utilizzatori per l'uso e la manutenzione del prodotto.

**Consegnarlo all'utilizzatore dopo l'installazione affinché lo custodisca.**

#### Cisterne compatibili dei seguenti produttori

- Geberit
- Grohe
- Sanit
- TECE
- Viega

#### Scopo d'uso



Pulsante per l'accensione dell'illuminazione quando si utilizza un cavo di collegamento a 3 fili con fase continua. Installazione nella zona non visibile dietro legno o vetro fino a 30 mm di spessore.



Prodotto adatto esclusivamente per il montaggio in ambienti interni!



**Attenzione!** Installazione solo in ambienti in assenza di gelo.

#### Dati tecnici

- Alimentazione di tensione: 3,6 V
- Radiofrequenza: 868 MHz
- Potenza assorbita max.: 5 mW
- Classe di protezione: IP20
- Condizioni ambientali:  
Temperatura: 5° – 40° C



**Dichiarazione di conformità** Il prodotto soddisfa i requisiti delle direttive UE in vigore. La dichiarazione di conformità per questo prodotto può essere richiesta al seguente indirizzo:  
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,  
D-58675 Hemer.

**Ingombro**, vedi pagina 1

**Installazione**, vedi dalla figura 1 a pagina 11

#### Operazione

Dopo aver stabilito la connessione radio, lo sciacquone viene attivato toccando il simbolo sul grilletto della radio.

#### Stabilire il collegamento radio con il sistema di lavaggio

Consultare anche le istruzioni del produttore della cisterna.

- Premere brevemente il pulsante sul modulo radio della cassetta. La spia del modulo radio del sistema di lavaggio lampeggia una volta.
- Premere lo sblocco radio sul manico del supporto pieghevole entro 30 secondi. La spia di controllo sul modulo radio della cassetta lampeggia 3 volte.

La connessione radio è stabilita e l'attivazione radio è pronta per il funzionamento.

#### Ricambi

**Batterie**, numero d'ordine: 32390 000100

Se non si verifica l'attivazione, è necessario sostituire la batteria.



**Istruzioni per lo smaltimento** Gli apparecchi che recano questo contrassegno **non** devono essere smaltiti assieme ai rifiuti domestici, ma devono essere conferiti a un centro di raccolta a tal fine previsto.



Deze handleiding is bestemd voor zowel de installateur voor de montage alsook voor de gebruiker voor het gebruik en het onderhoud van het product.

**Gelieve na de installatie door te geven aan de gebruiker om te bewaren.**

#### Compatibele reservoirs van de volgende fabrikanten

- Geberit
- Grohe
- Sanit
- TECE
- Viega

#### Bestemd gebruik



Drukknop voor het inschakelen van de verlichting bij gebruik van een 3-aderige aansluitkabel met doorlopende fase. Montage in de niet-zichtbare zone achter hout of glas tot een dikte van 30 mm.



Het product is uitsluitend voor montage in binnenruimten geschikt!



**Opgepast!** Installatie alleen in vorstvrije ruimten.

#### Technische gegevens

- |  |            |
|--|------------|
| – Voeding:                                 | 3,6 V      |
| – Radiofrequente:                          | 868 MHz    |
| – Max. Stroomverbruik:                     | 5 mW       |
| – Beschermingsgraad:                       | IP20       |
| – Omgevingsomstandigheden:<br>Temperatuur: | 5° – 40° C |



**Conformiteitsverklaring!** Dit product voldoet aan de eisen van de geldende EU-richtlijnen. De conformiteitsverklaring van dit product kan op het volgende adres worden aangevraagd:  
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,  
D-58675 Hemer.

**Inbouwafmetingen**, zie pagina 1

**Installatie**, zie vanaf afbeelding 1 op pagina 11

#### Operatie

Nadat de radioverbinding tot stand is gebracht, wordt de spoeling geactiveerd door het symbool op de radiotrigger aan te raken.

#### Radioverbinding met het spoelsysteem tot stand brengen

Zie ook de instructies van de fabrikant van het inbouwreservoir.

- Druk kort op de knop op de radiomodule van het inbouwreservoir. Het controlelampje op de radiomodule van het spoelsysteem knippert één keer.
  - Druk binnen 30 seconden op de radio-ontgrendeling van de inklapbare steunbeugel. Het controlelampje op de radiomodule van het inbouwreservoir knippert 3x.
- De radioverbinding is tot stand gebracht en de radio-activering is klaar voor gebruik.

#### Reserveonderdelen

**Batterij**, bestelnr.: 32390 000100

Als er geen triggering is, moet de batterij worden vervangen.



**Instructies voor afvalverwijdering!** Toestellen met deze markering mogen **niet** bij het gewoon huisvuil geplaatst worden, maar moeten op de gepaste wijze worden gerecycled!



Tento návod slouží instalatérům při montáži a uživatelům při obsluze a údržbě produktu.

**Po nainstalování ho předejte uživateli, aby si ho mohl uschovat.**

#### Kompatibilní nádržky od následujících výrobců

- Geberit
- Grohe
- Sanit
- TECE
- Viega

#### Účel použití



Tlačítko pro zapnutí osvětlení při použití třížilového propojovacího kabelu s průběžnou fází. Instalace do neviditelné oblasti za dřevo nebo sklo o tloušťce až 30 mm.



Výrobek je vhodný výhradně k montáži ve vnitřních prostorech!



**Pozor!** Instalace v prostorech, které nepromrzají.

#### Technické údaje

- |                               |            |
|-------------------------------|------------|
| – Napájení:                   | 3,6 V      |
| – Radiofrekvenční:            | 868 MHz    |
| – Max. příkon:                | 5 mW       |
| – Krytí:                      | IP20       |
| – Okolní podmínky<br>Teplota: | 5° – 40° C |



**Prohlášení o shodě!** Tento produkt splňuje požadavky platných směrnic EU. Prohlášení o shodě pro tento produkt si lze vyžádat na následující adrese:  
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,  
58675 Hemer, Německo.

#### Montážní rozměry viz strana 1

Instalace viz obrázek 1 na straně 11

#### Operace

Po navázání rádiového spojení se proplach aktivuje dotykem symbolu na rádiové spoušti.

#### Navázání rádiového spojení s proplachovacím systémem

Viz také pokyny výrobce splachovací nádržky.

- Krátce stiskněte tlačítko na rádiovém modulu splachovače. Kontrolka na rádiovém modulu proplachovacího systému jednou blikne.
- Do 30 sekund stiskněte rádiové uvolnění na sklopné podpěrné rukojeti. Kontrolka na rádiovém modulu splachovače 3x blikne.

Rádiové spojení je navázáno a aktivace rádia je připravena k provozu.

#### Náhradní díly

**Baterie**, obj. č.: 32390 000100

Pokud nedojde ke spuštění, je třeba vyměnit baterii.



**Pokyny týkající se likvidace!** Zařízení s tímto označením se **nesmějí** likvidovat s domovním odpadem, ale musí se odevzdat na sběrné místo, které je k tomu určeno!





Instrukcja przeznaczona jest dla instalatora, zapewniając pomoc w zakresie montażu oraz dla użytkownika, informując go o sposobie obsługi i konserwacji produktu.

**Po instalacji należy przekazać instrukcję użytkownikowi, aby ją u siebie przechowywał.**

#### Совместимые бачки следующих производителей

- Geberit
- Grohe
- Sanit
- TECE
- Viega

#### Przeznaczenie



Przycisk do włączania oświetlenia przy zastosowaniu 3-żyłowego kabla przyłączeniowego z fazą ciągłą. Montaż w niewidocznym miejscu za drewnem lub szkłem o grubości do 30 mm.



Produkt przeznaczony jest wyłącznie do montażu wewnątrz budynków!



**Uwaga!** Instalacja wyłącznie w pomieszczeniach, w których temperatura nie spada poniżej zera.

#### Dane techniczne

- Zasilanie prądem elektrycznym: 3,6 V
- Częstotliwości radiowej: 868 MHz
- Maks. pobór mocy: 5 mW
- Stopień ochrony: IP20
- Warunki otoczenia  
Temperatura: 5° – 40° C



**Deklaracja zgodności** Ten produkt spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw UE. Możliwe jest zażądanie deklaracji zgodności tego produktu pod poniższym adresem:  
KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36,  
D-58675 Hemer

**Wymiary zabudowy**, patrz strona 1

**Instalacja**, patrz rys. 1 na stronie 11

#### Operacja

Po nawiązaniu połączenia radiowego aktywacja spłuczki następuje poprzez dotknięcie symbolu na spuście radiowym.

#### Nawiązanie połączenia radiowego z systemem płukania

Patrz również na instrukcje producenta spłuczki.

- Krótco naciśnij przycisk na module radiowym spłuczki. Lampka kontrolna na module radiowym systemu płukania miga raz.
- W ciągu 30 sekund naciśnięcie zwolnienie radiowe na składanym uchwycie pomocniczym. Lampka kontrolna na module radiowym spłuczki miga 3x.

Połączenie radiowe zostaje nawiązane i aktywacja radiowa jest gotowa do pracy.

#### Części zamienne

**Bateria**, Nr katalogowy: 32390 000100

Jeśli nie ma wyzwalania, należy wymienić baterię.



**Informacja o utylizacji!** Urządzenia, oznaczone tym znakiem **nie** powinny być usuwane wraz z odpadem domowym, lecz należy je przekazać do punktu zbioru odpadów, przewidzianego do takich celów!



Данная инструкция содержит указания по монтажу изделия для слесаря-сантехника и указания по эксплуатации и техническому обслуживанию изделия для пользователя.

**После установки передайте инструкцию пользователю.**

#### Совместимые бачки следующих производителей

- Geberit
- Grohe
- Sanit
- TECE
- Viega

#### Назначение



Кнопка для включения освещения при использовании 3-жильного соединительного кабеля с непрерывной фазой. Установка в невидимой зоне за деревом или стеклом толщиной до 30 мм.



Продукт подходит только для установки внутри помещений!



**Внимание!** Установка продукта возможна только в теплых помещениях.

#### Технические характеристики

- Электропитание: 3,6 В
- Радиочастота: 868 МГц
- Макс. потребление мощности: 5 мВт
- Тип защиты: IP20
- Условия эксплуатации температура: 5° – 40° С



**Декларация соответствия** Данный продукт отвечает требованиям соответствующих директив ЕС. Декларация соответствия для данного продукта может быть получена по следующему адресу: Компания KEUCO GmbH & Co. KG, Oesestraße 36, D-58675 Хеммер

#### Монтажные размеры, см. стр. 1

Установка, см. рис. 1 на стр. 11

#### Операция

После установления радиосвязи вспышка активируется прикосновением к символу на кнопке включения радиостанции.

#### Установление радиосвязи с системой промывки

См. также инструкции производителя бачка.

- Кратко нажмите кнопку на радиомодуле бачка. Контрольная лампочка на радиомодуле системы промывки мигает один раз.
  - В течение 30 секунд нажмите кнопку радиоотпуска на ручке складной опоры. Контрольная лампочка на радиомодуле бачка мигает 3 раза.
- Радиосоединение установлено, и радиоактиватор готов к работе.

#### Запчасти

**Батарея**, номер заказа: 32390 000100

Если срабатывание отсутствует, необходимо заменить батарею.



**Информация об утилизации** Устройства с данной пометкой **не следует** утилизировать вместе с бытовыми отходами. Такие устройства должны утилизироваться с продуктами аналогичной категории.

